

LA MAISON-DIEU

N° 202

LA LITURGIE ET SES LIVRES

SOMMAIRE

- Pierre-Marie GY *Les fonctions du livre dans la liturgie* 7-17
- Dominique LEBRUN *Les traductions liturgiques : statut et enjeux* 19-33
- Jean EVENOU *Les éditions des livres liturgiques selon les espaces linguistiques* 35-53
- Louis-Michel RENIER *Le statut cérémoniel des écrits en liturgie* 55-71
- Manlio SODI *Les feuilles dominicales en Italie* 73-85
- Sabine DE LAVERGNE *Note sur l'image dans les livres liturgiques* 87-92
- Renée MOINEAU
- Jean-Louis ANGUÉ *Les livres liturgiques francophones après la réforme de Vatican II* 93-116

<i>Chroniques</i>	<i>Les journées de recherche de l'ISL</i>	117-121
	<i>Assemblée européenne des secrétaires nationaux de liturgie</i>	123-136
<i>Bulletin biblique</i>	<i>Ancien Testament - Nouveau Testament - Commentaires pastoraux</i>	137-147
<i>Comptes rendus</i>		149-159

SOMMAIRE

	Pierre-Marie Gy	117-121
	Dominique LEBLANC	123-136
	Jean EVANOU	137-147
	Louis-Michel RENAULT	149-159
	Maurice SODIQUIN	160-175
	Sabine DE LAVERGNE	176-181
	René MOINEAU	182-187
	Jean-Louis ANJOU	188-193
	Jean-Louis ANJOU	194-199
	Jean-Louis ANJOU	200-205
	Jean-Louis ANJOU	206-211
	Jean-Louis ANJOU	212-217
	Jean-Louis ANJOU	218-223
	Jean-Louis ANJOU	224-229
	Jean-Louis ANJOU	230-235
	Jean-Louis ANJOU	236-241
	Jean-Louis ANJOU	242-247
	Jean-Louis ANJOU	248-253
	Jean-Louis ANJOU	254-259
	Jean-Louis ANJOU	260-265
	Jean-Louis ANJOU	266-271
	Jean-Louis ANJOU	272-277
	Jean-Louis ANJOU	278-283
	Jean-Louis ANJOU	284-289
	Jean-Louis ANJOU	290-295
	Jean-Louis ANJOU	296-301
	Jean-Louis ANJOU	302-307
	Jean-Louis ANJOU	308-313
	Jean-Louis ANJOU	314-319
	Jean-Louis ANJOU	320-325
	Jean-Louis ANJOU	326-331
	Jean-Louis ANJOU	332-337
	Jean-Louis ANJOU	338-343
	Jean-Louis ANJOU	344-349
	Jean-Louis ANJOU	350-355
	Jean-Louis ANJOU	356-361
	Jean-Louis ANJOU	362-367
	Jean-Louis ANJOU	368-373
	Jean-Louis ANJOU	374-379
	Jean-Louis ANJOU	380-385
	Jean-Louis ANJOU	386-391
	Jean-Louis ANJOU	392-397
	Jean-Louis ANJOU	398-403
	Jean-Louis ANJOU	404-409
	Jean-Louis ANJOU	410-415
	Jean-Louis ANJOU	416-421
	Jean-Louis ANJOU	422-427
	Jean-Louis ANJOU	428-433
	Jean-Louis ANJOU	434-439
	Jean-Louis ANJOU	440-445
	Jean-Louis ANJOU	446-451
	Jean-Louis ANJOU	452-457
	Jean-Louis ANJOU	458-463
	Jean-Louis ANJOU	464-469
	Jean-Louis ANJOU	470-475
	Jean-Louis ANJOU	476-481
	Jean-Louis ANJOU	482-487
	Jean-Louis ANJOU	488-493
	Jean-Louis ANJOU	494-499
	Jean-Louis ANJOU	500-505
	Jean-Louis ANJOU	506-511
	Jean-Louis ANJOU	512-517
	Jean-Louis ANJOU	518-523
	Jean-Louis ANJOU	524-529
	Jean-Louis ANJOU	530-535
	Jean-Louis ANJOU	536-541
	Jean-Louis ANJOU	542-547
	Jean-Louis ANJOU	548-553
	Jean-Louis ANJOU	554-559
	Jean-Louis ANJOU	560-565
	Jean-Louis ANJOU	566-571
	Jean-Louis ANJOU	572-577
	Jean-Louis ANJOU	578-583
	Jean-Louis ANJOU	584-589
	Jean-Louis ANJOU	590-595
	Jean-Louis ANJOU	596-601
	Jean-Louis ANJOU	602-607
	Jean-Louis ANJOU	608-613
	Jean-Louis ANJOU	614-619
	Jean-Louis ANJOU	620-625
	Jean-Louis ANJOU	626-631
	Jean-Louis ANJOU	632-637
	Jean-Louis ANJOU	638-643
	Jean-Louis ANJOU	644-649
	Jean-Louis ANJOU	650-655
	Jean-Louis ANJOU	656-661
	Jean-Louis ANJOU	662-667
	Jean-Louis ANJOU	668-673
	Jean-Louis ANJOU	674-679
	Jean-Louis ANJOU	680-685
	Jean-Louis ANJOU	686-691
	Jean-Louis ANJOU	692-697
	Jean-Louis ANJOU	698-703
	Jean-Louis ANJOU	704-709
	Jean-Louis ANJOU	710-715
	Jean-Louis ANJOU	716-721
	Jean-Louis ANJOU	722-727
	Jean-Louis ANJOU	728-733
	Jean-Louis ANJOU	734-739
	Jean-Louis ANJOU	740-745
	Jean-Louis ANJOU	746-751
	Jean-Louis ANJOU	752-757
	Jean-Louis ANJOU	758-763
	Jean-Louis ANJOU	764-769
	Jean-Louis ANJOU	770-775
	Jean-Louis ANJOU	776-781
	Jean-Louis ANJOU	782-787
	Jean-Louis ANJOU	788-793
	Jean-Louis ANJOU	794-799
	Jean-Louis ANJOU	800-805
	Jean-Louis ANJOU	806-811
	Jean-Louis ANJOU	812-817
	Jean-Louis ANJOU	818-823
	Jean-Louis ANJOU	824-829
	Jean-Louis ANJOU	830-835
	Jean-Louis ANJOU	836-841
	Jean-Louis ANJOU	842-847
	Jean-Louis ANJOU	848-853
	Jean-Louis ANJOU	854-859
	Jean-Louis ANJOU	860-865
	Jean-Louis ANJOU	866-871
	Jean-Louis ANJOU	872-877
	Jean-Louis ANJOU	878-883
	Jean-Louis ANJOU	884-889
	Jean-Louis ANJOU	890-895
	Jean-Louis ANJOU	896-901
	Jean-Louis ANJOU	902-907
	Jean-Louis ANJOU	908-913
	Jean-Louis ANJOU	914-919
	Jean-Louis ANJOU	920-925
	Jean-Louis ANJOU	926-931
	Jean-Louis ANJOU	932-937
	Jean-Louis ANJOU	938-943
	Jean-Louis ANJOU	944-949
	Jean-Louis ANJOU	950-955
	Jean-Louis ANJOU	956-961
	Jean-Louis ANJOU	962-967
	Jean-Louis ANJOU	968-973
	Jean-Louis ANJOU	974-979
	Jean-Louis ANJOU	980-985
	Jean-Louis ANJOU	986-991
	Jean-Louis ANJOU	992-997
	Jean-Louis ANJOU	998-1003

LA LITURGIE ET SES LIVRES

QUE sont les livres pour la liturgie ? Le plus certain est de répondre par une négation : ils ne sont pas la liturgie. Qui pourrait nier, cependant, que l'écrit était et demeure indispensable à la mise en œuvre liturgique ? Qui, en même temps, ne s'interroge sur la multiplicité et la diversité des livres ou autres supports écrits actuellement en usage ?

Les interrogations sont de plusieurs ordres. Une première série porte sur l'identification de ces livres pour la célébration. Comme première réponse, on pourra se reporter à l'état des livres édités en français dressé avec soin par le P. Jean-Louis ANGUÉ, et muni de quelques lignes de présentation pour chacun (p. 93-116). De manière complémentaire, le P. Jean EVENOU montre comment l'édition des livres connaît des variantes, notamment dans les regroupements ou les présentations, d'un espace linguistique à l'autre (p. 35-53). On comprend dès lors quelle est l'importance du milieu culturel. Sachant à la fois les difficultés de la traduction et les critiques entendues à son sujet, le P. Dominique LEBRUN précise le statut et les enjeux du passage du livre latin à celui en langue vernaculaire prêt à être utilisé (p. 19-33).

Cette difficulté d'identifier les livres liturgiques ne date pas d'hier et a sans doute des racines plus profondes qu'il n'y paraît. En témoignent des responsables de bibliothèques qui viennent de constituer un groupe de travail sur le classement particulièrement difficile des livres liturgiques dont *La Maison-Dieu* espère pouvoir rendre compte prochainement.

D'autres interrogations, liées aux précédentes, concernent les fonctions du livre dans l'acte liturgique. Leur variété est évidente à tout observateur qui s'aperçoit que l'un peut être objet de vénération tandis qu'un autre n'aura visiblement qu'un rôle utilitaire. Selon des approches très différentes, deux articles éclairent cette question : celui du P. Pierre-Marie GY (p. 7-17), en perspective historique, permet de comprendre les évolutions en raison du contexte ecclésial (théologie et pratique) et culturel. Celui du P. Louis-Michel RENIER (p. 55-71) propose une analyse des pratiques actuelles au regard de l'accomplissement de l'action liturgique. Ses observations peuvent être complétées par la monographie de Manlio SODI sur l'usage très répandu en Italie des feuilles dominicales (p. 73-85) et les remarques de Renée MOINEAU et Sabine de LAVERGNE sur l'iconographie des livres (p. 87-92).

Comme on le voit, la problématique de ce numéro est pratique et utile pour qui cherche à faire le meilleur usage des livres. Elle prolonge et enrichit, en adoptant un autre point de vue, la réflexion développée, entre autres, dans le numéro 190 : « Quand l'Écriture devient Parole ». Cela dit, celle-ci est loin d'être achevée lorsque l'on pense, par exemple, aux conséquences encore timides de l'usage de l'ordinateur et la diffusion des données par CD-Rom.